

GB	4 Battery level (fig. 4.1 to 4.2) Nota: The indicator (fig. 4.1) only confirms execution of a command if the keyboard is unlocked. 5 Replacement of battery (fig. 5.1 to 5.6) 6 Disabling keypad locking function (fig. 6.1 to 6.2) 7 Description a: mode configuration key; code 1 press, code 4 press b: channel key c: programming key	FI	4 Patterin (piirustuset, 4.1 – 4.2) Indikaattori (piirustuset, 4.1); ilmoittaa suoraan vastaavasta pikäpainikkeesta silloin kun 5 Patterin vaihto (piirustuset, 5.1 – 5.6) 6 Näppäimistön lukitusfunktion poistaminen (piirustuset, 6.1 – 6.2) Kuvutus a: konfiguraatios- /näppäimistön napin ylläpitämisen b: kanavan valitsemisen c: ohjelmoinnin aloittamisen	FR	4 Niveau pile (fig. 4.1 à 4.2) Nota : le voyant (fig. 4.1) ne vous informe de l'exécution d'une commande que si le clavier est déverrouillé. 5 Remplacement de la pile (fig. 5.1 à 5.6) 6 Suppression de la fonction verrouillage clavier (fig. 6.1 à 6.2) 7 Description a: touche mode configuration : code 1 touche, b: touche canal c: touche prog	DE	4 Batterieniveau (fig. 4.1 bis 4.2) Anmerkung: die LED (4.1) gibt Auskunft zur Ausführung des Befehls, sofern die Tastatur freigeschaltet ist. 5 Batteriewechsel (5.1 bis 5.6) 6 Löschen der Verriegelungsfunktion der Tastatur: (fig. 6.1 bis 6.2) 7 Beschreibung a: Taste für Konfigurationsmodus: 1-Tasten-Code, 4-Tasten-Code, Löschen aller Codes b: Programmierstaste c: Programmierschlüssel	IT	4 Livello pila (fig. da 4.1 a 4.2) Nota: la spia (fig. 4.1) vi segnala l'avvenuta esecuzione di un comando soltanto se la tastiera è sbloccata. 5 Sostituzione della pila (fig. da 5.1 a 5.6) 6 Eliminazione della funzione bloccaggio tastiera (fig. da 6.1 a 6.2) 7 Descrizione a: tasto modalità configurazione: codice 1 tasto, codice 4 tasti, cancellazione dei codici b: tasto canale c: tasto prog	ES	4 Nivel pila (fig. 4.1 a 4.2) Nota : el indicador (fig. 4.1) únicamente le informa de la ejecución de un comando si el teclado está desbloqueado. 5 Sustitución de la pila (fig. 5.1 a 5.6) 6 Supresión de la función bloqueo teclado (fig. 6.1 a 6.2) 7 Descripción a: tecla modo configuración: código 1 tecla, código 4 teclas, supresión de todo código b: tecla canal c: tecla prog	PT	4 Nivel de pila (fig. 4.1 a 4.2) Nota: o indicador luminoso (fig. 4.1) informa-o da execução de um comando unicamente se o teclado estiver desbloqueado. 5 Substituição de pila (fig. 5.1 a 5.6) 6 Supressão da função de bloqueio do teclado (fig. 6.1 a 6.2) 7 Descrição a: tecla modo configuração: código 1 tecla, código 4 teclas, eliminação de qualquer código b: tecla canal c: tecla prog	NO	4 Batterinivå (alb. 4.1 t/m 4.2) NB: Geet! Det utløseres van en oppdrakt alleen aan wanneer de toetsen ontgrendeld zijn. 5 Batterij vervangen (alb. 5.1 t/m 5.6) 6 Opheffen toetsenvergrendeling (alb. 6.1 t/m 6.2) 7 Beschrijving a: configuratie-toets: 1 code-toets, 4 code-toetsen, alle codes wissen b: kanaaltoets c: toets „prog“	SE	4 Batteri (tegrifig. 4.1 – 4.2) Indikator (tegrifig. 4.1): informerar om att ordret är utfört när belysningsskärmen är påslagen. 5 Batterisifte (tegrifig. 5.1 – 5.6) 6 Öppnande av funskjon tastlåsning (tegrifig. 6.1 – 6.2) 7 Beskrivelse a: knapp modus konfiguration: ensifterneskode, b: kanalknapp, c: knapp „prog“	TR	4 Batarya seviyesi (seki 4.1 ile 4.2) Not: Kontrol işi (seki 4.1), diğer klavyenin kilidi açılmaz işi, size bildirir hergeçişimğin bildirir. 5 Bataryanın değiştirilmesi (seki 5.1 ile 5.6) 6 Klavyenin kapama fonksiyonunun kaldırılması (seki 6.1 ile 6.2) 7 Tanımlama a: konfigürasyon mod klavyesi, kod 1 tuş, tüm b: kanallı tuşu, kod 4 tuş, tüm c: "prog" tuşu	PL	4 Bateria (rys. 4.1 – 4.2) Uwaga: Wskaznik (rys. 4.1) informuje o wykonaniu polecenia tylko wtedy, kiedy klawiatura jest odblokowana. 5 Wymiana baterii (rys. 5.1 – 5.6) 6 Zniesienie funkcji blokady klawiatury (rys. 6.1 – 6.2) 7 Opis a: przycisk trybu konfiguracji: kod jednocyfrowy, kod czterocyfrowy, kod usuwania wszystkich kodów b: przycisk „kanal” c: przycisk „prog”	CZ	4 Baterie (vysky 4.1 – 4.2) Poznámka: ukazatel (vysky 4.1), informuje o provedení příkazu pouze v případě, když je klávesnice odblokovaná. 5 Výměna baterií (vysky 5.1 – 5.6) 6 Zrušení funkce blokování klávesnice (vysky 6.1 – 6.2) 7 Popis a: tlačítko režimu konfigurace: kód jednocifrový a kód čtyřcifrový, kód odstranění kodů b: tlačítko „kanál” c: tlačítko „prog”	HR	4 Baterije (slike 4.1 – 4.2) Pozicija: Slike 4.1: informira o izvršenom nalogu, ako i pokazivač svjetla. 5 Zamjena baterija (slike 5.1 – 5.6) 6 Isključenje funkcije blokiranja tipkovnice (slike 6.1 – 6.2) 7 Opis a: gumb način konfiguracije, kod sa jednim brojem, strožazden kod za ukinitev b: tipkovni kanal c: gumb „prog”	SI	4 Baterije (slike 4.1-4.2) Pozor: Kazalec (slika 4.1) informira o izvedenju naročila samo če je klaviatura odblokirana. 5 Sprememba baterije (slike 5.1-5.6) 6 Ukinitve funkcije za blokiranje klaviature (slike 6.1-6.2) 7 Opis a: gumb, način konfiguracije – enozvrstni kod, b: strožazden kod za ukinitve c: gumb „prog”	HU	4 Egy töltésjelző (kép 4.1-4.2 ábrák) Megjegyzés: az ellenfény jelző (4.1 ábra) csak akkor világít, ha a billentyűzet ki van oldva. 5 Elemcsere (kép 5.1-5.6 ábrák) 6 A billentyűzet funkció megszüntetése (kép 6.1-6.2 ábrák) 7 Leírás a: konfigurációs mód billentyű - egyjegyű kód, b: csatorna billentyű, összes kód törlése c: „prog” (programozás) billentyű	RO	4 Nivel baterie (de la fig. 4.1 la 4.2) Nota : becul de control (fig. 4.1) nu va informa de executia unei comenzi decat daca tastatura este deblocata. 5 Inlocuirea bateriei (de la fig. 5.1 la 5.6) 6 Anularea functiei blocare tastatură (de la fig. 6.1 la 6.2) 7 Descriere a: tastă mod configurație : cod 1 tastă, b: tastă canal c: tastă „prog”
-----------	--	-----------	--	-----------	--	-----------	--	-----------	---	-----------	---	-----------	---	-----------	---	-----------	---	-----------	--	-----------	---	-----------	---	-----------	---	-----------	---	-----------	---	-----------	---

	GB COMPLIANCE The product is in compliance with the applicable CE marking requirements and other pertinent dispositions of the R&TTE 1999/5/EC directive. A declaration of compliance is available at the following address: www.somfy.com/CE (TR4). Non-compliance with these instructions precludes SOMFY's responsibility and invalidates its guarantee. SOMFY cannot be held responsible for changes made by third parties. RECOMMENDATIONS Please observe the following standards occurring after the publication of this notice: Do not allow children to play with the control system.
	FR CONFORMITÉ Nous, SOMFY, déclarons que ce produit est conforme aux exigences essentielles de la Directive R&TTE 1999/5/CE. Une déclaration de conformité est disponible à l'adresse suivante : www.somfy.com/CE (TR4). Le non-respect de ces instructions exclut la responsabilité de SOMFY et sa garantie. Somfy ne peut être tenue responsable des changements de normes et standards intervenus après la publication de cette notice. RECOMMANDATIONS Veuillez observer les entrées ci-dessous pour avec les dispositifs de commande.
	DE Herstellererklärung Wir, die SOMFY GmbH, erklären hiermit, dass dieses Produkt alle gültigen Bestimmungen und sonstigen Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG erfüllt. Die Herstellerklärung kann unter der Internetadresse www.somfy.com/CE (TR4) abgerufen werden. Ein Nichtbeachten der Gebrauchsanweisung hebt die Haftung von SOMFY nicht und der Gewährleistungsanspruch erlischt. Somit ist nicht haftbar für Änderungen der Normen und Standards, die nach der Veröffentlichung dieser Gebrauchsanweisung vorgenommen werden. EMPFEHLUNG Halten Sie das Gerät außer Reichweite von Kindern.
	IT CONFORMITÀ La responsabilità SOMFY dichiara che il prodotto è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni della direttiva R&TTE 1999/5/CE perentini. All'indirizzo www.somfy.com/CE (TR4) è disponibile una dichiarazione di conformità. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni sollecita SOMFY da qualsiasi responsabilità e dalla garanzia. SOMFY non potrà essere ritenuta responsabile in caso di variazioni dei norme e standard intervenuti dopo la pubblicazione del presente libretto. AVERTENZA Tenerlo a disposizione di comando lontano dalla portata del bambino.
	ES CONFORMIDAD SOMFY declara que este producto es conforme a las exigencias esenciales y a las demás disposiciones pertinentes de la directiva R&TTE 1999/5/EC. Una declaración de conformidad puede ser obtenida através do seguinte endereço: www.somfy.com/CE (TR4). O desrespeito destas instruções exclui a responsabilidade de SOMFY, así como su garantía. Somfy no se considera responsável de los cambios de normas y estándares realizados después de la publicación de este manual. RECOMENDACIONES No dejar que los niños jueguen con los dispositivos de control.
	PT CONFORMIDADE Nós, a SOMFY, declaramos que este produto cumpre as exigências essenciais e demais disposições pertencentes da diretiva R&TTE 1999/5/EC. Uma declaração de conformidade pode ser obtida através do seguinte endereço: www.somfy.com/CE (TR4). O descumprimento dessas instruções exclui a responsabilidade de SOMFY, assim como sua garantia. Somfy não poderá ser considerada responsável por alterações das normas e padrões ocorridas após a publicação desses instruções. RECOMENDAÇÕES Não deixar crianças brincar com o sistema de comando.
	NL CONFORMITEIT Hierbij verklaart SOMFY dat dit product in overeenstemming is met de essentiële eisen en andere bepalingen van de richtlijn R&TTE 1999/5/EG. Een verklaring van conformiteit is beschikbaar op de website www.somfy.com/CE (TR4). Niet opvolgen van deze instructies ontbindt SOMFY aan haar aansprakelijkheid en annuleert zijn garantie. SOMFY kan niet aansprakelijk worden gesteld voor veranderingen in normen en voorschriften die gepubliceerd worden na het vier eerste gaan van deze publicatie. ANBEVELINGEN Verderaan liet niet de bedieningsapparatuur laten spelen kinderen niet met de bedieningsapparatuur laten spelen.
	NO SAMSVARSELKJØRING SOMFY erklærer att produktet i samsvar med grunnleggende krav og tilsvarende ordninger av direktiv R&TTE 1999/5/EC. Samsvarserklæring er tilgjengelig under adressen www.somfy.com/CE (TR4). Brukstranstøttelse ikke fulgt, utelukkende ansvarst og garantiet til SOMFY ugyldig. SOMFY påtar seg ingen ansvar for endringer i normene eller standarder som blir innført etter at denne informasjonsskriftet har blitt publisert. ANVISNINGER La barn ikke leke med styrsystemet.
	SE ÖVERENSSTÄMMESEKRKLARING Härmed intygar SOMFY att denna produkt står i överensstämmelse med de väsentliga bestämmelserna och grundläggande kraven i tillhörande ordningar enligt R&TTE 1999/5/EG. Deklaration om överensstämmelse är tillgänglig på web adresssen : www.somfy.com/CE (TR4). Om denna bruksanvisning inte följs upphör Somfys ansvar för garantin. SOMFY kan inte hållas ansvar för förändringar i normerna/standarder som införs efter att dessa eventuella publikationer. REKOMMENDATIONER Låt aldrig barn leka med fjärrkontrollsystem.
	FI TUOTOISTU YHDENNÄKAISUEDESTA SOMFY ilmoittaa, että tuote vastaa R&TTE 1999/5/EC:n mukaisesti sovellettavien määräysten ja muiden asiaankuuluvien vaatimusten kanssa. Suostuminen näiden ohjeiden käyttöön kumoaa valmistajan vastuun tässä osassa. SOMFY ei vakuuta tuotteensa noudattavan kaikkia käytössä olevia lakeja. SUOSTUKSET Käytä evälä sitä lähellä lapsista lähtien.
	DK ANÆRKENDELSE AF UDSTRETETS OVERENSSTEMTELSE SOMFY erklærer, at varen er overensstemmende med grundkrav og tilsvarende anordninger i direktivet R&TTE 1999/5/EF. Overensstemmelserne findes på adressen www.somfy.com/CE (TR4). Hvis brugeren ikke følger disse instruktioner udelukkes producentansvaret og annulleres garanti. SOMFY kan ikke holdes ansvarlig for ændringer af normer og standarder, som indføres efter bladslet offentliggørelse. ANBETALINGER Lad ikke børn lege med styringsudrustingen.
	PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI SOMFY oświadczając, że produkt jest zgodny z podstawowymi wymaganiami technicznymi oraz innymi przepisami dyrektywy R&TTE 1999/5/EC. Wykazanie zgodności z tymi przepisami dostępne pod adresem www.somfy.com/CE (TR4). Nieuwzględnienie niniejszych wytycznych zwalnia odpowiedzialność za niezgodność z wymogami. SOMFY nie może być odpowiedzialna za zmiany w normach i standardach wprowadzone po opublikowaniu tej książki. ZALECENIA Nie należy zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniami sterującymi.
	CZ DEKLARACE SHODY SOMFY prohlašuje, že výrobek splňuje základní požadavky a doporučené směrnice R&TTE 1999/5/EC. Deklarace shody dostupná na adrese www.somfy.com/CE (TR4). Nedodržení těchto vytyček zbaví odpovědnosti za nesoulad s normou. SOMFY nemůže být zodpovědná za změny ve specifikacích nebo v normách a standardech, které byly zveřejněné po publikaci tohoto letáku. DOPORUCENÍ Předeštem se zabráňte manipulovat ovládáním zařízení.
	HR DEKLARACIA PROIZVODA: SOMFY potvrđuje da proizvod ispunjava sve osnovne zahtjeve i preporuke direktive R&TTE 1999/5/EC. Izjavi o skladnosti proizvoda dostupna je na adresi www.somfy.com/CE (Standard receive). Ne pridržavanje ovajih isklučivo odgovornosti i garanciju SOMFY. SOMFY nema odgovornost za sve promjene norma ili standarda uvedene nakon izdanja ovog lista. PREPORUKE Ne dozvoljavajte djeci igrati se upravljačkim uređajem.
	SI DEKLARACIA SOCI-ASNOSTI SOMFY izjavlja, da izdelki ustrezajo z osnovnimi zahtevami i priporočili priporočilni direktive R&TTE 1999/5/EC. Izjavo skladnosti izdelkov lahko dobite na spletni strani www.somfy.com/CE. Če ne upoštevate teh navodil, ni odgovornosti proizvajalca in odpade garancija. SOMFY ne more biti odgovorna za spremembe v zakonodaji ali drugih predpisih, ki nastanejo po objavi tega dokumenta. PRIPOROČILA Izbijanje otrok s krmilji je prepovedano.
	HU MEGELŐLÉSÉG Mi, a SOMFY jelentjük, hogy ez a termék megfelel az R&TTE 1999/5/EC irányelv alapvető követelményének és egyéb előírásainak rendelkezésére. Egy megjelölést tartalmazó nyilatkozat elérhető az alábbi címen: www.somfy.com/CE (TR4). Ha nem tartják be az útmutatóban foglaltakat, a gyártó felelőssége megszűnik, illetve a vállalat nem vállal garanciát. A SOMFY nem vállal felelőséget a jelen dokumentummal közölt jogszabályok módosításaitól. FÜGGELÉSEK Ne engedje, hogy a gyermek a távirányítókkel játszzanak.
	RO CONFORMITATE Noi, SOMFY, declarăm ca acest produs este conform cu cerințele și dispozițiile fundamentale ale directivei R&TTE 1999/5/EC. Declarația de conformitate este pusă la dispoziție la adresa www.somfy.com/CE (TR4). Neglijența instrucțiilor exclude răspunderea SOMFY și anulează garanția. SOMFY nu poate fi responsabil pentru modificările ulterioare normelor și standardelor după publicarea acestui document. RECOMANDĂRI Nu lăsați copilul să se joace cu dispozitivul de comandă.
	TR UYGUNLUK SOMFY olarak, bizler bu ürünün temel gerektikleri ve diğer esas hükümlere uygun olduğunu beyan ediyoruz. Uygunluk beyanı için adresi www.somfy.com/CE (TR4) kullanabilirsiniz. Bu talimatları uygulamaması halinde SOMFY sorumluluğundan ve verilen ödülleri garantisinden arındırılmaz. SOMFY du tebligın yayınlamasından önce değişikliklerden sorumlu tutulamaz, norm ve Standardların komanda cihazıyla oynamaına izin verilmez.

Useable in EU

[illegible]

Description: Up to 4 separate items of automatic control can be controlled using the «key» remote control. **To personalise:** it can be personalised by replacing the holding clip by a clip of a different colour (fig. 5.1 + 5.6). Keep the packet of clips in case of loss or damage. **Memorisation of remote control commands in a receiver or item of automated equipment:** see the instructions for your equipment or your receiver. **Locking function:**

- Code 1 press:** (provid involuntary key pressing) Memorisation of keypad locking code (example fig. 1A to 1C).
- Code 4 presses:** (anti-theft mode) To unlock keypad (fig. 1F).
- Memorisation of keypad locking code (example fig. 2A to 2C).
- Confirmation of code (example fig. 2D to 2E) to unlock keypad (fig. 2F).
- After erroneous entry of 5 codes (the code indicator lights flashes rapidly), the remote control is **totally blocked**.
- Press the «prog» button (fig. 3.1 to 3.6).
- Repeat the procedure for memorising remote control by referring to the instructions for the equipment or receiver that is concerned.

FR

Présentation : la télécommande 4 touches permet de piloter jusqu'à 4 automatismes distincts. **Personnalisation :** elle peut être personnalisée en remplaçant le clip de maintien original par un clip de maintien de couleur différente (fig. 5.1 + 5.6). Conservez le sachet de clips en cas de perte ou de casse. **Mémorisation de la télécommande dans un récepteur ou un automatisme :** reportez-vous à la notice de votre automatisme ou de votre récepteur. **Fonction verrouillage (facultative) :**

- Code 1 touche :** (évite les appuis involontaires) Mémorisation du code verrouillage : clavier (exemple fig. 1A à 1C).
- Confirmation du code (exemple fig. 1D à 1E).
- Desbloquage du clavier (fig. 1F).
- Code 4 touches :** (mode anti-vol) Mémorisation du code verrouillage : clavier (exemple fig. 2A à 2C).
- Confirmation du code (exemple fig. 2D à 2E).
- Desverrouillage clavier (fig. 2F).
- Après saisie de 5 codes erronés (le voyant "code" clignote rapidement), la télécommande est **totalemt bloquée**.
- Appuyer sur le bouton "prog" (fig. 3.1 à 3.6).
- Répéter la procédure de mémorisation de la télécommande en vous reportant à la notice de l'automatisme ou du récepteur concerné.

DE

Merkmale: Mit dem 4-Kanal-Handsender lassen sich bis zu vier verschiedene Automaten steuern. **Individualisierung:** Durch das Austauschen des Halteklips gegen einen Halteclip einer anderen Farbe kann der Halteclip individualisiert werden (5.1 + 5.6). Bewahren Sie die übrigen Schutzklipse bitte auf für den Fall von Verlust oder Defekt. **Programmierung des Handsenders für Empfänger oder Antrieb:** Bitte beachten Sie die Gebrauchsanleitung des jeweiligen Antzeissystems oder des Empfängersenders. **Sperrefunktion:**

- Tasten-Code** (Tastensperre): Programmierung des Sichertheitscodes zur Tastensperre (z. B. 1A bis 1C).
- Bestätigung des Sicherheitscodes (z. B. 1D bis 1E).
- Freigabe der Tastatur (1F).
- Tasten-Code** (Diebstahl-Sicherung): Programmierung des Sicherheitscodes zur Tastensperre (z. B. 2A bis 2C).
- Bestätigung des Sicherheitscodes (z. B. 2D bis 2E).
- Freigabe der Tastatur (2F).
- Nach fünf Fehleingaben (die "Code"-LED blinkt schnell) ist die Fernbedienung **totalemt blockiert**.
- Drücken Sie die Programmier-taste (3.1 bis 3.6).
- Wiederholen Sie die Programmierung des Handsenders gemäß der Gebrauchsanleitung für das Antzeissystem oder für den betreffenden Empfänger.

IT

Presentazione: il telecomando a 4 tasti permette di comandare fino a 4 automatismi distinti. **Personalizzazione:** può essere personalizzato sostituendo il clip di bloccaggio con una clip di bloccaggio di colori diversi (fig. 5.1 + 5.6). Conservare il sacchetto contenente le clip in caso di perdita o di rottura. **Memorizzazione del telecomando in un ricevitore o automatismo:** fare riferimento al libretto d'istruzioni del vostro automatismo o del vostro ricevitore. **Funzione bloccaggio:**

- Code 1 tasto:** (evitare che il tasto venga premuto accidentalmente) Memorizzazione del codice bloccaggio tastiera (esempio fig. da 1A a 1C).
- Conferma del codice (esempio fig. da 1D a 1E).
- Stacco del codice tastiera (fig. 1F).
- Code 4 tasti:** (modalità anti-furto) Memorizzazione del codice bloccaggio tastiera (esempio fig. da 2A a 2C).
- Conferma del codice (esempio fig. da 2D a 2E).
- Stacco del codice tastiera (fig. 2F).
- Dopo l'inserimento di 5 codici errati (la spia "codice" completa) la telecomando si **blocca completamente**.
- Premere il pulsante "prog" (fig. da 3.1 a 3.6).
- Ripetere la procedura di memorizzazione del telecomando facendo riferimento al libretto d'istruzioni del relativo automatismo o ricevitore.

ES

Presentación: el mando a distancia 4 teclas permite dirigir hasta 4 automatismos distintos. **Personalización:** puede ser personalizado, substituyendo el clip de mantenimiento original por un clip de mantenimiento de colores diferentes (fig. 5.1 + 5.6). Conserve la bolsa de clips para casos de pérdida o rotura. **Memorización del mando a distancia en un receptor o un automatismo:** remítase a las instrucciones de su automatismo o de su receptor. **Función bloqueo:**

- Código 1 tecla:** (evita las pulsaciones involuntarias) Memorización del código bloqueo teclado (ejemplo fig. 1A a 1C).
- Confirmación del código (ejemplo fig. 1D a 1E).
- Desbloqueo teclado (fig. 1F).
- Código 4 teclas:** (modo antirrobo) Memorización del código bloqueo teclado (ejemplo fig. 2A a 2C).
- Confirmación del código (ejemplo fig. 2D a 2E).
- Desbloqueo teclado (fig. 2F).
- Después de introducir 5 códigos erróneos (el indicador "código" parpadina rápidamente), el mando se **bloca totalmente**.
- Presionar el botón "prog" (fig. 3.1 a 3.6).
- Repetir el procedimiento de memorización del mando a distancia remitiéndose a las instrucciones del automatismo o del receptor en cuestión.

PT

Apresentação: o telecomando de 4 teclas permite pilotar até 4 automatismos distintos. **Personalização:** pode ser personalizado, substituído o clipe de manutenção original por um clipe de manutenção de cores diferentes (fig. 5.1 + 5.6). Conserve a saqueta dos cliques em caso de perda ou de quebra. **Armazenagem do telecomando num receptor ou num automatismo:** refira-se às instruções do seu automatismo ou do seu receptor. **Função de bloqueio:**

- Código 1 tecla:** (evita as pressões involuntárias) Memorização do código de bloqueio do teclado (exemplo fig. 1A a 1C).
- Confirmação do código (exemplo fig. 1D a 1E).
- Desbloqueio do teclado (fig. 1F).
- Código 4 teclas:** (modo anti-roubo) Memorização do código de bloqueio do teclado (exemplo fig. 2A a 2C).
- Confirmação do código (exemplo fig. 2D a 2E).
- Desbloqueio do teclado (fig. 2F).
- Após a introdução de 5 códigos errados (o indicador luminoso "código" pisca rapidamente), o telecomando fica **totalmente bloqueado**.
- Apertar o botão "prog" (fig. 3.1 a 3.6).
- Repetir o processo de memorização do telecomando, referindo-se às instruções do automatismo ou do receptor correspondente.

NL

Beschrijving: De vierkantsstandaardbediening kan 4 afzonderlijke automaten schakelen. **Onderschelbaarheid:** de overschakelgrip kan vervangen worden door een grip met een andere kleur. Bewaar het zetje klipje inopzettend van verlies of schade. **Aanmelden van de afstandsbediening bij een ontvanger of een automaat:** raadpleeg de handleiding bij uw automaat of ontvanger. **Vergrendelfunctie:**

- 1 code-toets:** (voorkomt vergissingen) Optelcode toetsenvergrendelingscode (voorbeeld afb. 1A t/m 1C).
- Codebevestiging (voorbeeld afb. 1D t/m 1E).
- Codeontgrendeling (afb. 1F).
- 4 code-toetsen:** (anti-diefstal) Opslag toetsenvergrendelingscode (voorbeeld afb. 2A t/m 2C).
- Codebevestiging (voorbeeld afb. 2D t/m 2E).
- Toetsenontgrendeling (afb. 2F).
- Ná 5 verkeerde codes (snelknipperende indicator "code") wordt de afstandsbediening **geheel geblokkeerd**.
- Druk op de knop "prog" (afb. 3.1 t/m 3.6).
- Herhaal het proces van coderen van de afstandsbediening bij de betreffende automaat of ontvanger.

NO

Presentasjon: 4 kanals fjernkontroll lar behjelpa til fire separate system

Individuell tilpassning: Kapselen kan erstattes med en annen i valgt farge (tegninger 5.1 + 5.6). Forpakningen til kapselen skal beholdest for et tilfelle kapselen mistes eller går i stykker. **Programmering av fjernkontroll i mottaker eller automat:** Les bruksanvisning av styreselskap eller mottaker. **Blokkeringstiltak:**

- Enstøttestreke:** (for unngå at knappen blir trykket på ulykkelig) av kode som blokkerer tastaturen. (eks. tegninger 1A – 1C).
- Bekreftelse av kode (eks. tegninger 1D – 1E).
- Opphevelse av tastatursperring (tegnig 1F).
- Fire-støttestreke kode:** (mot intrusji) Opphevelse av tastatursperring (tegnig 1F).
- Bekreftelse av kode (eks. tegninger, 2D – 2E).
- Opphevelse av tastatursperring (tegnig 2F).
- Efter at koden blir innført gangen innskrevet tallet, (rask blinking av indikatorn), blir **fjernkontrollen blokkert**.
- Trykk på knappen „prog“ (tegninger: 3.1 – 3.6).
- gjenta prosedyren av fjernkontrollprogrammering (se bruksanvisningen) til påseende styreselskap eller mottaker.

SE

Presentation: Fjärrkontroll med 4 knapp möjliggör styrning av 4 automatiska system. **Personalisering:** Knapp kan, i valda färgerna, bytas ut mot en annan (fig. 5.1 + 5.6). Bevara knappförpackning till för fall knappen skulle gå förlorad eller gå sönder. **Programmering av fjärrkontroll till mottagare eller automat:** läs mottagare eller automatens bruksanvisning. **Låsning:**

- Stilmått knop:** (förhindrar en oplanerat intrång knop som låser tangentbord (exempel ritning 1A – 1C).
- Konfirmering av koden (ryska 1D – 1E).
- Tangentbordets upplåsning (ritning 1F).
- Stilmått knop:** (mot intrång) Att intrång knop som låser tangentbord (exempel ritning 2A – 2C).
- Konfirmering av koden (exempel ritningar 2D – 2E).
- Tangentbordets upplåsning (ritning 2F).
- Efter att intrång i teckning knop för 5 gånger (snabbblinking av indikatorstampa) **låsas fjärrkontrollen**.
- Tryck knappen „prog“ (tegnings 3.1 – 3.6).
- Repetera förfarandet för minnistring av fjärrkontroll enligt mottagarens mottagarens eller standardens bruksanvisning.

FI

Ehditys: Nelikanavainen kaukosäädin mahdollistaa 4 erillisen kanavan ohjaamisen. **Individualisointi:** Puskiklavin voi korvata toisella kaukosäädin, jolla on toinen väri (piirustukset 5.1 + 5.6). Säilytä kaukosäädin pakkausmateriaalia varten, jos kaukosäädin joutuu kadonneeksi. **Käytösohjeiden ohjelmointi vastaanottimella tai ohjauttamalla:** tutustu ohjeistukseen tai vastaanottimen käyttöohjeisiin. **Lukitus:**

- Välittämättömä koodi:** (estää näppin tahattoman painamisen) Näppäimen lukituskoodin syöttäminen (esimerkki piirustukset 1A – 1C).
- Koodin vahvistaminen (esimerkki piirustukset 1D – 1E).
- Näppäimen lukituksen poistaminen (piirustus 1F).
- Näppäimen koodi:** (muitoa vastaan) Näppäimen lukituskoodin syöttäminen (esimerkki piirustukset 2A – 2C).
- Koodin vahvistaminen (esimerkki piirustukset 2D – 2E).
- Após a introdução de 5 códigos errados (o indicador luminoso "código" pisca rapidamente), o telecomando fica **totalmente bloqueado**.
- Apertar o botão "prog" (fig. 3.1 a 3.6).
- Repetir o processo de memorização do telecomando, referindo-se às instruções do automatismo ou do receptor correspondente.

DK

Præsentation: En fjernbetjening med fire kanaler styrer 4 separate systemer. **Individual tilpasning:** Grundrisset kan man erstatte med et hus af anden farve (billed 5.1 + 5.6). Bewar huset emballagen i tilfælde af at det bliver tabt eller går i stykker. **Programmering af fjernbetjeningen i modtageren eller styrelsen:** læs vejledningen vedr. styringen eller modtageren. **Blokeringsfunktion:**

- Et-strege kode:** (forebygger uagtsom trykning på knappen) Indtastelse af tastaturets blokeringskode (eks. billede 1A – 1C).
- Koden bekræftelse (eks. billede 1D – 1E).
- Tastaturets deblokering (billede 1F).
- Fire-strege kode:** (indbrudssikring) Indtastelse af tastaturets blokeringskode (eks. billede 2A – 2C).
- Koden bekræftelse (eks. billede 2D – 2E).
- Blokering af tastatur (billede 2F).
- Hvis koden indtastes forkert 5 gange (indikatoren blinker hurtigt), bliver fjernbetjeningen **fuldstændigt blokeret**.
- Tryk på knappen "prog" (fig. 3.1 – 3.6).
- Gentag fjernbetjeningens programmering efter vejledning for en tilsvarende styreenhed eller modtager.

PL

Prezentacja: Pilot czterokanałowy pozwala na obsługę do 4 osobnych systemów. **Personalizacja i opakowanie:** przycisk można zastąpić przyciskiem innego koloru. Zachować opakowanie ochronny na wypadek straty lub uszkodzenia. **Programowanie pilota w odborniku lub sterowniku:** zapoznać się z instrukcją sterownika lub odbornika. **Funckja blokowania:**

- Kod jednocyfrowy:** (zapobiega nieumyślnemu wciśnięciu klawisza) Wprowadzenie kodu blokującego klawiaturę (przykład rys. 1A – 1C).
- Powtórzenie kodu (przykład rys. 1D – 1E).
- Odblokowanie klawiatury (rys. 1F).
- Kod czterocyfrowy:** (antywnładowanie) Wprowadzenie kodu blokującego klawiaturę (przykład rys 2A – 2C).
- Powtórzenie kodu (przykład rys. 2D – 2E).
- Odblokowanie klawiatury (rys. 2F).
- Po pięciokrotnym wprowadzeniu błędnego kodu (szybkie miganie wskaźnika), pilot **zostaje całkowicie zablokowany**.
- Przełożyć przycisk „prog” (rys. 3.1 – 3.6).
- Powtórzyć procedurę programowania pilota zgodnie z instrukcją odpowiedniego sterownika lub odbornika.

CZ

Prezentace: Čtyřkanalový ovládač může ovládnout i 4 samostatné systémy. **Individualizace:** Záhradní kryt je možno nahradit krytem jiné barvy (rys. 5.1 + 5.6). Dbal krytu uchovávat pro případ ztráty nebo poškození. **Programování ovládače ve spotřebiči nebo řídícím přístroji:** seznámt se s návodem k použití spotřebiče nebo řídícího přístroje. **Funkce blokování:**

- Kód 1 číslice:** (ochrání před nechtěným stiskem tlačítka) Zavedení kodu blokujícího klávesnici (příklad výkres 1A – 1C).
- Potvrzení kodu (příklad výkres 1D – 1E).
- Odblokování klávesnice (výkres 1F).
- Čtyřcifrový kód:** (proti vniknutí) Zavedení kodu blokujícího klávesnici (příklad výkres 2A – 2C).
- Potvrzení kodu (příklad výkres 2D – 2E).
- Odblokování klávesnice (výkres 2F).
- Po pětinásobném zavedení chybného kodu (rychle blikající ukazatel), ovládač se **zablokuje**.
- Stisknout tlačítko „prog” (výkres 3.1 – 3.6).
- Podle návodu k použití přístroje opakovat postup podle návodu k použití příslušného spotřebiče nebo řídícího přístroje.

HR

Prezentacija: Daljnjič četvorokanalni upravljač za upravljanje 4 sustava. **Individualizacija i pakovanje:** Kutište može se zamijeniti kućištom u drugoj boji (slike 5.1 + 5.6). Pakiranje kućišta čuvati za slučaj gubitka ili oštećenja. **Programiranje daljnjiča u prijemniku ili u upravljaču:** upoznat se sa radnom upravljača ili prijemnika. **Funkcija blokiranja:**

- Kod s jednom znamenkom:** (sprečava nehotičan upravljanje) Uvođenje koda za blokiranje tipkovnice (primjer slika 1A – 1C).
- Potvrda koda (primjer slika 1D – 1E).
- Odblokiranje tipkovnice (slika 1F).
- Kod sa četiri znamenke:** (protivovlačenja) Uvođenje koda za blokiranje tipkovnice (primjer slika 2A – 2C).
- Potvrda koda (primjer slika 2D – 2E).
- Odblokiranje tipkovnice (slika 2F).
- Nakon petorostrukog pogrešnog unosa koda (brzo treptanje pokazivača), **daljnjič upravljač je blokirani**.
- Prisjetiti tipku „prog” (slika 3.1 – 3.6).
- Prema uputama za rad uređaja opet izvršiti postupak upravljača u skladu s instrukcijom odgovarajućeg upravljača ili prijemnika.

SI

Prezentacija: štirikanalen pilot omogoča stiznjo za štiri ločene sisteme. **Individualna prilagoditev:** Osnoven opaz, lahko zamenjamo z opazom druge barve (ris. 5.1, 5.6). Zadržati opazno opazilo za slučaj izgube ali poškodbe. **Programiranje pilota v sprejemniku ali v krmilju:** Seznajati se z navodili krmilja ali sprejemnika. **Funkcija blokiranja:**

- Enozvezden kod:** (preprečuje nenamerno vtiis gumba) Vnos enozvezdnega koda za blokiranje klaviature (primer ris. 1A – 1C).
- Potrdilo koda (primer ris. 1D – 1E).
- Odblokiranje klaviature (ris. 1F).
- Štirizvezden kod:** (proti vstopu) Vnos štirizvezdnega koda za blokiranje klaviature (primer ris. 2A – 2C).
- Potrdilo koda (primer ris. 2D – 2E).
- Odblokiranje klaviature (ris. 2F).
- Po petkratni vnosilji napaknega koda (hitro migajoče kazalci), **pilot postane blokirani**.
- Natisni gumb „prog” (ris. 3.1 – 3.6).
- Povrni postopku programiranja pilota v skladu z instrukcijo pristojnega krmilja ali sprejemnika.

HU

Bemutató : a 4 billentyűs távvezérlő akár 4 különböző automata szerkezeti vezérlését is lehetővé teszi. **Személyre szabás:** a két billentyűs távvezérlő személyre szabható a tartócsatlak egy különböző színű csatlak való kicserélésével (5.1. + 5.6. ábra). Ötízze meg a csatlak tartalmazó zacskót arra az esetre ha a csatlak elveszté vagy ez megrongálódik. **Távvezérlő memozizálási funkciója:** távolny távvezérlőkhöz vagy automata szerkezetekhez, tudjon memozizálni a távvezérlő krmiljára a verköszűkítőre vonatkozó használati utasításokhoz. **Léző funkció:**

- Egyléteűs kód:** (megakadályozza a billentyűk véletleneszerű megrongolását) A távvezérlő kódjának memozizálása (példa: 1A–1C. ábra).
- A kód megröztelése (példa: 1D–1E. ábra).
- Billentyűk kioldása (1F. ábra).
- Négyléteűs kód:** (lopásálló, tűzromó) A billentyűk zátkodjának memozizálása (példa: 2A–2C. ábra).
- A kód megröztelése (példa: 2D–2E. ábra).
- Billentyű kioldása (2F. ábra).
- 5 hibás kód bevitelle után a „code”/”kód” ellenőrző lámpa gyorsan villog) a **távvezérlő teljesen lezár**.
- Nyomja meg a „prog” billentyűt (3.1–3.6 ábra).
- Ismerelje meg a távvezérlő memozizálását követő távvezérlő szerkezet vagy az adott távvezérlő szerkezet vonatkozó használati utasításoknak megfelelően.

RO

Prezentare : Prin telecomanda cu 4 taste se pot comanda automata si diferite sisteme. **Personalizare:** poate fi personalizată prin înlocuirea agrafei de fixare printr-o altă agrafă de culoare diferită (fig. 5.1 + 5.6). Păstrați purgă cu agrafă pentru eventualele în care se pierde sau se distruge agrafă. **Memorizarea telecomenzii într-un receptor sau un dispozitiv automatizat :** faceți referință la manualul de utilizare al dispozitivului automatizat sau a receptorului dumneavoastră. **Funcția blocare :**

- Cod 1 tastă :** (evită tastările involuntare) Memorizarea codului blocare tastatură (exemplu confirmare codului (exemplu de la fig. 1D la 1E)).
- Deblocare tastatură (fig. 1F).
- Cod 4 taste :** (mod anti-furt) Memorizarea codului blocare tastatură (exemplu de la fig. 2A la 2C).
- Confirmarea codului (exemplu de la fig. 2D la 2E).
- Deblocare tastatură (fig. 2F).
- După introducerea a 5 coduri greșite (beacul de control „code” palpită rapid), telecomanda este **complet blocată**.
- Apăsăți pe butonul „prog” (de la fig. 3.1 la 3.6).
- Repetăți procedura de memorizare telecomenzii făcând referință la instrucțiunile de utilizare ale dispozitivului automatizat sau al receptorului în cauză.

TR

Açıklama : 4 tuşlu uzaktan kumanda 4 farklı donatılmış kodlar kullanarak emme imanı tamamlar. **Kişiselleştirme :** Bu cihaz koruma klipsi yerine farklı renklere koruma klipsi takılarak kişiselleştirilebilir. (şekil 5.1 + 5.6). Kilitması veya kaybolması halinde klipsi şasesini muhafaza ediniz. **Alici veya donatılmış kumanda uzaktaki kumanda kullanma :** Alıcının veya donatılmış kumandanın kullanımını öğreniniz. **Kapama fonksiyonu :**

- Kod 1 tuş :** (gayri ihtiyari olarak basmaktan kaçınılma) Kodunun kodunun harfiza alınması (örnek: şekil 1A, 1C).
- Kodun onaylanması (örnek: şekil 1D ile 1E).
- Klavye kilitlani açılması (şekil 1F).
- Kod 4 tuş :** (galiyemay karşı koruma modu) Klavye kilitleme modunun harfiza alınması (örnek: şekil 2A ile 2C).
- Klavye kilitlani açılması (örnek: şekil 2D ile 2E).
- Klavyenin kilitlenmesi (şekil 2F).
- Hatalı 5 kod girildiken sonra (kontrol işığı «kod» nemey yanan), uzaktan kumanda tamamen **bloke olur**.
- 1) «prog» dijitaline basınız (şekil 3.1 ile 3.6).
- 2) Bilgi için kumandanın kullanımına ilişkin talimatları okuyunuz, uzaktan kumandanın harfiza alınma işleminin yenileyiniz.

